JACK, VRAŽDITEL OBOROV.

V tom časi, keď kráľ Arthúr panoval, žil v grófstvu Cornvall, tam, kde Englicko v západe sa prestáva jeden bohatý sedliak. Tento mal jednoho jediného syna ménom Jakuba, ten bol obratný, múdrý a jazyčný a čo nemohol dosiahnúť silou a pevnostou, to dosiahnúl podvodnostou a lestou. Nebolo človeka, ktorý by ráz nad ním bol býval a mnohokrát ani najučenejší neprevýšili jeho vtip.

V istom časi žil na jednom ostrove, Cornvallov breh nazvaný, jeden hrozný obor divého a besného výhľadu, osemnásť collov vysoký a tri lokty v objeme, on bol strašidlom všetkých mest a dedín v okolí. On prebýval v jednej jaskyni uprostred breha a nikto sa nesmel opo­vážiť k nemu sa približovať. Jeho pokrm pozostával z do­bytku druhých ľudí, ktorý mu často korisťou ostal, lebo kedykoľvek bol hladný, len prebrodil na pevninu a privlast­nil si, čo mu do cesty prijšlo. Aknáhle dobrí ľudia jeho z ďalaka obadali, opustili ích byty, on ale lúpežil ich maštale. Nemu to nič nebolo, pol tucta volov naráz na chrbáte nosiť, a ovce a svine si on obviazal okolo tela. Toto živobytie on viedol cez mnohé roky, tak že celé Cornvall následkom tohoto lúpežstva ochudobnelo.

Jeden den bol Jakub náhodou prítomný pri zasadnutí, ktoré radcovia mesta po jednej novej rabovačke obora v radnom dome držali, a pítal sa akú odmenu by ten istý obsiahnúl, ktorý obora zabije. — — — Poklad obora, znela odpoveď.

Tak sa já to opovážím, riekol Jakub.

On sa vychystal jednou trúbou, jednou lopatou a jednou sekerou a prejel na začiatku jednej tmavej zimnej noci na ostrov. Tam sa dal do roboty a predkým sa rozednívalo, vykopal on jednu jamu, tá bola dvádvacať loktov hlboká a skoro toľko široká. On ju zakril dlhými palicámi a slámou a rozsypal povrchu zem, tak že pôda tak vyzierala, ako prv. Ked bol s tým hotový, stúpil si na ten bok jamy, ktorý bol najviac zdialený od jaskyni obora a práve keď svitalo zatrúbil on: trará, trará.

Neobčakávany hlas zobudil obora. On sa vyrútil z jeho jaskyni a zakričal: Ty mizerný chalane, si ty sem prišiel, aby si môj pokoj vyrušoval? To tebe draho stane, já musím mať zadosťučinenie, a síce já teba ako stojíš a chodíš na ranajki upečiem.

Ledvá on tieto slova vypovedal, keď už aj sa srútil do jamy.

Tak teda, pane obore, pítal sa Jakub, kde že ste? V skutku, teraz sedíte v úzkosti a já vám vaše vyhrážanie vynahradím. Ako že zmíšlate teraz nad tým, mna k ra­ňajkám upiecť. Musí to práve úbohý Jakub byť?

Keď on tak jeden čas obora potrápil, vsadil mu on sekerou do prostred hlavy taký hodný úder, že ostal na mieste mrtvý. Potom naplnil Jakub jamu zemou a šiel do jaskyni v ktorej on mnoho pokladov najšiel.

Keď sa mestská rada radostnú novinu zdovedela, uzavrela, že Jakub má napotom priezvysko oborný vražditel viesť a obdarovala ho jedným mečom a pásom, na ktorom nasledovné slová boly v zlate vyšívané:

To je z Cornvallu víťazný muž,

on zabil obora Cormeliána už.

Chýr od Jakubovéko víťazného činu sa rozšíril po celom západe englícka, a ked jeden druhý obor ménom Blunderbore o tom počul, prisahal, na tom malom víťazovi sa spomstiť, keď by on ráz to šťastie mal, s ním sa stretnúť.

Tento obor bol majitelom jedného zaklnutého zámka, ktorý uprostred jedného samotného lesa stál. Asi štyri mesiace neskôr prišiel Jakub, ktorý sa na ceste do Walesu vynachádzal, prez tento les. On bol ukonaný a sadnúl si pri jednom čerstvom prameni, aby si odpočinul; čochvíľa pevno zaspal. Tu ho obadal obor, ktorý práve tade šiel, aby si vodu nabral; na nápisi na pási poznal on, že to bol ďalako a široko chýrečny Jakub. Bez mnohého namá­hania vzal ho on na jeho pleca a zaniesol ho do jeho zaklnutého kaštiela. — Keď oni prez jeden húšť šli, zo­budil sa Jakub od praskania chalúz, a bol veľmi prekvayený, že sa v pazúchoch obora vynachádza. Ale ako sa teprv polakal, keď pri vkročení do kaštiela videl dlážku človečími kostiami kritú, ktoré čochvíľa, tak mu povedal obor, s jeho vlastnými rozmnožené budú. Nato zatvoril ubohého Jakuba do jednej ukrutnej izby a šiel preč, aby jednoho druhého obora povolal, ktorý v tom istom lesi prebýval; ten aby mu pomáhal Jakuba o život opraviť.— Netrvalo to dlho, tu bol Jakub skrze strašné kričanie a ručanie zhrozený. On pristúpil k oknu a videl z ďalaka oboch oborov prichádzať. Teraz, riekol k sebe, čaká lebo smrť alebo oslobodenie na mna.

V jednom kúte izby ležaly tlsté povraze. On vzal dva z ních a urobil na konci pevnú smečku a zakiaľ obory železnú bránu kaštiela otvárali, uhodil ím on smečku na hlavu. Tie druhé konce položil on okolo jeden pen, potom tiahnúl on celou mocou a zadávil ich na tento spôsob. Keď už boli celkom čierní ve tvári, spustil sa na povrazi dolu, až on na ich hlavách stál. Tu vytiahnúl svoju šablu a zabil ich oboch. Vtedy zebral oborovi klúče a otvoril druhé izby, tu najšol on tri krásne panenky, ktoré obor za ích vlasi pevno uviazal a ktoré hladom skoro zomrely. — — Krásné panenky, riekol Jukub, já som obludu a jeho brata zabil a tak vašu slobodu vymohol. S týmito slovámi odevzdal im on klúčky a pokračoval tak pilno ak možno jeho cestovánie ďalej. Ale on poblúdil, noc ho napadla a on nemohol noclahu najsť, až on konečne do jednoho údolia prišiel, kde jeden veľký dom stál. V jeho núdzi zaklopal on na bránu, ale ak veľké bolo jeho laknutie, keď jeden hrozný obor dvomi hlavámi sa ukázal. Ale on nemal tak divý výhľad, ako prvejší obori, lebo on bol krotký a on prevádzal jeho hrozné činy na tajomný a podvodný spôsob.

Jakub mu rozprával jeho položenie a tento mu pou­kázal jednu izbu na spanie. V tichosti noci počul on svojeho gazdu vo vedlajšej izbe nasledovné slova mrmlať:

Túto noc nech len dobre spí,

Však zajtra už sa nezobudí;

Lebo potom už je dávno zabitý.

Tak stojí vec, riekol Jakub, ty máš jeden tvojích podvodných činov pred sebou; ale to si sa dostal k opravdi­vému. — — On vyliezol z postele, položil tam jedno poleno dreva a uschoval sa v jednom kúte izby. Uprostred noci vkročil podvodný obor donútra, uderil svojím kyjákom na postel a myslel prirodzene, že on Jakubovi všetky kosti v tele zlámal.

Na druhé ráno ale ďakoval Jakub, ktorý sa pomlčky usmieval, oborovi srdečne za noclah. — — Ako že si spál? pítal sa obor necítil si nič v noci?

Nič, odpovedal Jakub len mna šlahal jeden potkan chvostom sem i tam.

Pekelne rozdivený viedol obor Jakuba k ranajkám a priniesol mu jednu misu, ktorá štyri máse múkovej polievky obsahovala. Poneváč Jakub nechcel badať nechať, že to je preňho moc, tak vzal jedno velké kožené vreco z pod jeho širokého kabáta a vylial, bez toho žeby to bol obor videl, najväčšiu čiastku polievky donútra. Potom povedal jeho gazdovi, že mu ukáže jedno čarodejstvo. On vzal jeden nôž a narezal s ním kožené vreco, tak že celá múková polievka vytiekla.

Nato riekol obor: Ba hroma, to čarodejnictvo viem aj já; vzal nôž, narezol si bruch a padnul mrtvý na zem.

O tento čas sa stalo, že jediný syn kráľa Arthura jeho otca o jeden veľký obnos peňazí prosil. On chcel jeho šťastie v knižactvu Wales pokúsiť; tam žila jedna krásna panenka, ktorá bola od sedem zlých duchov čertom posadlá.

Nadarmo pokusil kráľ svojeho syna od jeho predsevzetia rozmluviť, konečne vyhovel jeho žiadosti a princ sa prichystal dvomi koňmi na cestu. Jeden bol obtiažený zlatom, na druhom on jazdil. — Po niekoľko dňoch cesto­vania prišiel on do jednoho mestečka vo Walesi, kde on veľké množstvo ľudí shromáždené videl. Keď sa princ o príčinu tohoto shromaždenia pítal, dostal odpoveď, že ľudia jednu mrtvolu zabrali, lebo zomrelý im ostal zaživa moc peňazí dlžen. Princ vyslovil jeho polutovanie nad tým, že veritelia tak nemilosrdní byť môžú a riekol: choďte, pochovajte mrtvého a pošlite jeho veritelov do mojeho bytu, já ím tie dlhy vyplatím. — Veritelia ale prijšli v takom počte, že princovi pred započatím noci skoro nič z jeho peňazí neostalo. — — Jakub oborný vražditel, ktorý práve v ceste bol, tak bol prekrapený od veľko­dušnosti princa, že vyslovil tú žiadosť, do jeho služby vstúpiť a poneváč sa sporozumeli, pokračovali na druhý den ráno spoločne v ich cestovani.

Keď von z mesta jazdili, oslovila jedna stará žena princa a riekla: On mi ostal cez sedem rokov dva haliere dlžen, prosím, zaplaťte mi dlh, ako ste druhým platil. Princ sahal do vačku a dal žene všetko čo ešte mal, tak že navečer, keď Jakub pre ich zákusky všetky jeho peniaze vydal, obom vespolok ani haliera viac neostalo. Keď slnko počalo spočívať, riekol kráľovsky syn: kde budeme dnes nocovať Jakube, poneváč už nemáme peniaze? — Ale Jakub odpovedal: ceľkom dobre sa nám povedie pane, lebo já mám jednoho ujca, ktorý dve míle odtialto prebýva. On je strašný obor troma hlavámi, ktorý sa oproti päťsto ozbrojeným chlapom postaví, a ich zaženie. — Ach, odechnúl si princ čože tam máme? On nás istotne na jeden zákus zežerie, nie, my jemu ani jeden deravý zub nevyplníme. O tom není reč, odpo­vedal Jakub, já chcem vopred ísť a vám cestu prichystať, ostaňte tu a čakajte. — Jakub cválal pilno preč a keď on ku kaštielu prišiel, zaklopal hlasne na bránu, tak že vŕšky okolo jačaly. Obor zaručal, tak že to zahučalo ako hrmenie: kto je tu?

Len tvoj ubohý bratranec Jakub, bola odpoveď — Potom sa zas pítal: jaké chýre mi nesie môj úbohý bratranec Jakub? — Jakub odpovedal: zlé chýre, boh vie, milý ujče. — — Prosím teba, riekol obor, ako môžú byť pre mna zlé chýre? Ty vieš, že já sa oproti päťsto ozbrojeným chlapom postavím a že sa oni ako plevy vo vetri rozpŕchnú.

Ano, ale kráľov syn, s tisíc ozbrojenými chlapmi sa približuje, aby teba zabil a všetky tvoje majetky znivočil.

Ach bratranče Jakube, riekol obor, to je veru zlý chýr, já sa hneď uschovám, zatvor a zapri zamnou a zadrž klúče, až keď princ zas bude preč.

Keď sa Jakub pred oborom ochránil, priviedol jeho pána a obá sa cítili dobre, zakiaľ ubohý obor trasiac sa v jednej podzemnej sieni ležal. — Nasledujúci den ráno zaopatril Jakub princa bohato zlatom a striebrom a nechal ho tri míle vopred jazdiť. Keď on bol dávno od obora vzdialený, vypustil ho Jakub zo sieni von, a jeho ujec sa ho pítal, čo jemu zato má darovať, že on kaštiel od znivočenia zachránil. — Já nežiadám nič, riekol jakub, ako ten starý kabát, tú čapicu, ten starý zerzavý meč a tie pantofle, ktoré pri tvojej posteli sa vynachádzajú. — To môžeš mať, odpovedal obor. Nechaj si tie veci na pamiatku, oni tebe budú mimoriadne osožné. Ten kabát urobí teba neviditelným, tá čapica udelí tebe vševedúcnosť, ten meč rozreže všetko, čoho sa s ním dotkneš a tie pantofle dajú neobyčajnú rýchlosť. Tie veci môžú byť tebe velmi osožné, srdečne rád ich tebe dám. — — Jakub ich vzal a ďakoval jeho ujcovi. Potom dohonil pilno jeho pána a čochviľa dosiahli dom tej panenky, ktorú princ hľadal. Keď ona videla, že princ je na námluvách, prichystala prenho veľkú hostinu. Na konci si utrela ona pisky jedným ručníkom a riekla: zajtra ráno mi musíte tento ručník ukázať, lebo ináč to stojí váš krk. Pri tiechto slovách zastrčila ona ten ručník za prsá. — — — Starosti plným srdcom šiel princ do postele, ale vševedomosť Jakubovej čapici ho naučila, ako sa do majetku ručníka dostať môže.

O pol noci zavolala svojeho povereného ducha, aby ju Luciferovi zaniesol.

Ale Jakub obliekol kabát, ktorý ho neviditelným urobil a obliekol si sedmi mílové pantofle a tak prišiel s nou naráz tam. Keď ona do domu diabla vkročila, dala starému Luciferovi ručník, ktorý on vložil na podvlaky. Ale Jakub ho vzal odtial a zaniesol ho svojemu pánovi a on ho ukázal na druhý den panenke a tak ujšiel smrti.

Tento den bozkala princa zase a povedala mu, zajtra ráno musí on jej tie pisky ukázať, ktoré ona predošlý večer bozkala, ináč ztratí on svoju hlavu.

Istotne to učiním, keď vy žiadné druhé pisky nebozkáte, ako moje, odpovedal on.

To je všetko jedno, riekla ona, keď to nemôžete, tak je vám smrt istá.

O pôl noci šla ona ako preaošlú noc Luciferovi a a hnevala sa naňho, že si dal ručník vziať. Teraz ale, riekla ona, bude kráľovskému synovi už ťažšie, lebo já teba bozkám, a on mi musí tvoje pisky ukázať. — — Riekla a učinila. Ale Jakub, ktorý vedľa stál, zeťal čertovi hlavu a priniesol ho pod jeho neviditelným kabátom jeho pánovi, ktorý ho druhý den ráno v prítomnosti panenky za rohy vytiahnúl.

Tu bol zlý čar zlomený a princeska sa žiarila v jej úplnej krási. Druhý den ráno sa zobrali a šli onedlho do dvora kráľa Arthúra, kde Jakub pre jeho víťazné činy za rytíra stolného kruhu vymenovaný bol.

Poneváč sa Jakubovi všetky podujatia vydarily, uzavrel on, že nechce nečinne na jeho vavrinoch odpočí­vať, ale všetko, čo v jeho moci stálo, ku cti svojeho kráľa a vlasti chcel učiniť. A tak prosil kráľa Arthúra, aby ho konom a potrebnými peniazmi vystrojil, aby sa mohol na hľadanie nových zvláštnych dobrodružstiev odovzdať.

Lebo, Vaše Veličenstvo, riekol on kráľovi, ešte sú mnohí obori vo vzdialených čiastkach Walesu, ktorí k nevyslovitelnej škode vašich poddaných jejich zločiny páchajú. Keď sa teda vašemu veličenstvu páči, mna v tom pod­porovať, tak nepochybujem v tom, že sa mne v krátkom časi vydarí, ich aj s korenom vykynožiť a tak celé kráľovstvo od oborov a oblud oslobodiť.

Keď kráľ o jeho šľachetnom predsavzatiu počul, vy­chystal ho všetkým potrebným, a Jakub sa vybral na cestu. On vzal sebou čapicu vševedomosti, črievice rýchlosti, ostrý meč a kabát neviditelnosti, aby on svoje nebezpečné predsavzatie ľahčej previezť mohol.

Jakub chodil prez vysoké krásné brehy a keď on na tretí den do jednoho veľkého lesa vkročil, jačalo mu strašné kričanie a plakanie oproti.

On pohliedal okolo a zbadal jednoho ukrutného obora, ktorý jednu krásnú panu a jednoho rytiera tak ľahodno za vlasi za sebou tiahal, ako sa jeden pár rukaviec nesie. Pri tomto vzhľade rozlieval Jakub slze polutovánia. On skočil z kona, obliekol jeho kabát neviditelnosti a zeťal jedným vzletom jeho ostrého meča oborovi obe nohy pod kolenom, tak, že pri jeho padnutí stromy sa zatriasly. — Tu ďakoval ochotný rytier a jeho krásna pani a povolali ho do ích domu, aby sa po strašnom nasilení občerstvil a pre jeho veľkú službu bohatú odplatu obdržal. Ale Jakub prisahal, že skôr nechce mať pokoj, až jaskynu obora nenajde. Keď rytier to počul, riekol veľmi zarmútený: šľachetný cudzí, bolo by to príliš mnoho, sa ešte ráz do nebezpečia vrútiť. Tá obluda prebýva spolu s jedným ešte divejším a besnejším bratom v jednej jaskyni v tom brehu tamhen. Bolo by to strašlivé pre mna a pre moju panu, keď by ste tam šiel a skázu vzal. Prosím vás teda, choďte s nami a nechajte dalšé prenasledovanie. — — Nie, odpovedal Jakub, a keď by ich dvadsať bolo, žia­den nesmí mojemu hnevu újsť. Ale keď som moje predsa­vzatie previedol, potom chcem príjsť vás navštíviť.

Jakub ledvá jazdil pôldruha míle ďalej, keď on od rytiera spomenutú jaskynu obadal. Pred tú sedel na jednom pni obor, na boku mal jeden hrčovatý železný kyják. Jeho oči boly ako ohnivé plamene, jazyk odporný, jeho líca ako dve slaninové boky, chlpy na jeho brade ako železné pruty a vlasy, ktoré na jeho pleca padaly, ako hady. — Jakub skočil s kona, obliekol kabát neviditelnosti, priblížil sa oborovi a riekol potichy: Ah si ty tu? Nebude dlho trvať, tak potiahnem teba za bradu. — Poneváč jeho obor videť nemohol, tak prišiel Jakub ceľkom blizko a vsadil mu s jeho mečom jeden úder na hlavu, pochybel ale cieľ a odrezal mu iba nos. Tu počala obluda ručať, čo sa tak zdálo, ako hrmenie a mával svojim že­lezným kyjákom ako bláznivý. — Ale Jakub utekal nazad a vrazil svôj meč až po rúčku oborovi do chrbáta, tak že sa mrtvý srútil. Potom mu zeťal Jakub hlavu a poslal ju spolu aj s hlavou jeho brata jednim povoznikom, ktorého on k tomuto účelu najal, kráľovi Arthúrovi.

Teraz uzavrel Jakub v jaskyni obora poklady hľadať. Prez mnohé zákruty a kriviny prišiel on konečne do jednej veľkej izby, ktorá pieskovým kamenom dlážena bola. Na hornom konci tej istej sa vynachádzal jeden vrejúci kotál, a na pravo toho jeden veľký stôl, na ktorom obori jídali. Keď on jedno železno omrežované okno videl, pohliadol prez to isté, obadal on jedno veľké pusté pole plné nešťastlivých pochytených, ktorí ho obadali, riekli: ach ty chudáku, ty si tiež trápny spoločník?

Ano, odpovedal Jakub, ale povedzte mi, na aký účel ste vy tu pochytení?

Kedykoľvek obory vôľu cítia k jednej hostine, riekol jeden z ních, bude najtučnejší medzi nami zabitý. A veru moc rázi majú vôľu k tomu.

Tak stojí vec, riekol Jakub a namieste otvoril bránu a vsadil ích do slobody. Všetci sa veľmi radovali. — Potom prehľadal Jakub truhle oborov a rozdelil najdené zlato a striebro jednako medzi nimi.

Pri vychádzaní slnka na druhý den vybrali sa po­chytení všetci na cestu do ich domácnosti a Jakub si sadnúl na jeho kona, aby v svojom cestováni pokračoval. Podľa sdelených údajov rytiera dosiahnúl on jeho dom okolo poledna. On bol od rytiera a jeho manželky veľkou radosťou privítaný a veľká slavnosť sa jemu ku cti urobila, ktorá mnohé dni trvala a pri ktorej celé zemanstvo susedstva bolo zučastnené. Zaslúžilý rytier ale daroval Jakubovi jeden krásny prsteň, na ktorom v obrazi vidno bolo, ako obor nešťastného rytiera a jeho manželku odvliekol.

Ale uprostred radosti priniesol posol smutný chýr, že obor Thunderdell s dvomi hlavámi, ktorý o smrti oboch jeho dvoch príbuznych počul, zo severa krajiny sem pospiechá, aby sa na Jakubovi spomstil. — U bol len jednu mílu od kaštiela rytiera vzdialený, a ľudia sa rozprchli pred ním ako plevy. Jakub sa neľaknúl a ani najmenej, ale povedal: Nech len príjde. Já mám s ním voľačo vy­rovnať. Choďte paničky a pánovia len pokojne do zahrady. Vy môžete odtial padnutie a smrť obora Thunderdell opozreť. — — Dom rytiera ležal uprostred jednoho malého ostrova, ktorý bol obklúčeny vodným járkom tricať metrov a dvatsať metrov širokým, prez ktorý jeden tiahnucí most viedol. Okolo prostriedka prepiloval teda Jakub pomocou niektorých chlapov most na oboch stranách, potom obliekol kabát neviditelnosti a kráčal ostrý meč v ruke na obora. — — Ačkoľvek obor Jakuba videť nemohol, ňuchal predsa jeho blízkosť a počal kričať:

Feh, fei, fum, fa; já tu voňám jednoho človeka.

Nech je živý, nech je mrtvý; z jeho kostí sa chlieb urobí.

Podľa tvojích slov si ty jeden strašný človek, riekol Jakub.

Nato zakričal zas obor: Ty si ten mizerák, ktorý mojich bratrancov zabil? Tak teba chcem mojími zubámi roztrhať. Tvoju krv vycecať a tvoje kosti na prach zemleť. — — — To mna musíš ale najpred mať, odpovedal Jakub. Tymito slovámi zhodil zo seba kabát neviditelnosti, aby ho obor videl, a keď on jeho sedem mílové topánky obúl, utiekol preč. — Obor ho následoval, ako vandrujúci kaštiel, tak že sa zem, pri každom jeho kroku triasla. Po dlhých krivých cestách, aby to páni a pane v zahrade videli, vodil Jakub obora za nos; konečne utekal on, aby vec dokončil, prez most, obor tak chytro ak mohol s jeho železným kyjákom zaním. — Keď ale obor do prostred mosta prišiel, ulomil sa pod veľkou ťarchou a on plaštil hlavou do vody, kde sa ako veleryba válal. Jakub stál pri járku a vysmieval sa mu; ale ačkoľvek sa obor hneval a v járku mával, von predsa nemohol, aby sa spomstil. Konečne vzal Jakub vozny povraz, uhodil ho oborovi na obe hlavi a vytiahnúl ho pomocou dvoch konov. Potom mu odrezal s jeho ostrým mečom obe hlavy a poslal ich kráľovi Arthúrovi. — Keď sa Jakub vypočinúl, rozlúčil sa od pánov a paní a šiel na nové dobrodružstva. Prez mnohé lese chodil a prišiel konečne k jednemu brehu. Tam stál jeden samotný dom, a poneváč bolo neskoro v noci, zaklopal on na bránu. Jeden starý chlap bielými vlasámi mu otvoril.

Otče, riekol Jakub, môžete jednemu pocestnému, ktorého noc prekvapila nocľahu dať?

Ano, odpovedal starec, buď vítaný v mojej chudob­nej chalupe.

Nato vkročil Jakub, oni si sadli a starec počal nasle­dovne: môj synu, já badám, že ty si ten veľký vražditel oborov. Vidíš ten zaklnutý zámok tam hore na vrcholi breha? Tam prebýva jeden obor ménon Galligantus, ten vábi pomocou jednoho starého čarodejníka mnohych ry­tierov a pane do jeho zámku, kde ich on čarodajno do všeliakých podob premení. Pred všetkým ale požalujem nešťastie jednoho knieže, ktorého dcéru oni z jeho zahrady odvábili. — — V jednom horiacom ohnivými drakmi tiahanom vozi priniesli panenku prez vzduch do zámku a premenili ju tam do jednej lane. A navzdor toho, že už mnohi rytieri pokusili čarodejníctvo prekaziť a ňu oslobodiť, tak sa to ešte žiadnému nevyda­rilo, lebo pri bráne zámku stojá dvajá strašný nohovia, ktorý každého zabijú, kto sa priblíží. Ale ty môj synu máš kabát neviditelnosti, ty môžeš nezbadano sa im priblížiť. Nad bránou zámku stojí veľkými pismenámi vypísano, na aký spôsob sa môže čarodejníctvo prelomiť.

Keď starý muž dokončil, podal mu Jakub ruku a dal mu zasľúbenie, že na druhý den ráno opováži svoj život, aby panenku oslobodil. — Ráno stal Jakub hore a prichystal sa k jeho podujatiu, nakoľko on svoj kabát neviditelnosti obliekol, sedmi mílové topánky obul a čapicu vševedomosti nasadil. — Keď on vrchol breha dosiahnúl, videl hneď tých oboch ohnivých nohov, šiel ale poneváč mal kabát neviditelnosti oblečený, bez strachu vedľa ních. Nad bránou videl na jednej striebornej reťazi jednu zlatú trúbu viseť a pod nou boly nasledovné riadky vydlabané:

V ruke, ktorého je zajačí táto trúba,

Ten istý premože obora;

Proti čiernemu úmeniu je on ochránený,

A všetci budú skrz neho oslobodený.

Ledvá prečítal toto Jakub, keď už aj do trúby zafúkal, načo sa celý zámok zatriasol.

Obor a čarodejnik, ktorí už vedeli, že ich sláva sa končí, hrizli sa v ich zúfalosti do palcov a trhali si vlasi z hlavy. — Konečne sa ohnúl obor, aby svoj kyják zdvihnúl, tu mu zeťal Jakub jedným uderom hlavu s tela, načo čarodejník do vzduchu letel a od jednoho povetria preč odnesený bol. — S tým bolo čarodejníctvo prekonané, všetky tie pane a rytieri, ktorí tak dlhý čas do vtákov a zvierat premenení boli, prevzali zas ich prvejšiu podobu a zámok sa ztratil v jednom dýmovom mračne. Na zviknutý spôsob poslal teda Jakub hlavu oborovu kráľovi Arthúrovi; on sám nasledoval s panámi a rytiermi, ktorých on na tak čestný spôsob oslobodil, na druhý den. — Ako od­menu pre jeho verné služby namluvil kráľ kniežu, aby jeho dcéru hodnému Jakubovi za ženu dal. Tak slávili oni teda ich svatbu a celé kráľovstvo bralo účastok na radosti. Kráľ daroval Jakubovi krásny majetok s jedným pekným kaštielom, kde vražditel oborov s jeho manželkou vesele a šťastlivo až do ích konca žil.

HVEZDY NA NEBI.

Bolo ráz jedno malé dievča, to plakalo od rána až do večera, chcelo mať hvezdy s neba, aby sa s ními hrála. Žiadna hračka jej nebola po vôli, ona želala vždy len za hvezdámi. — Tak šla ráz preč, aby ich hľadala. Konečne prijšla k jednomu mlinárovi. — Dobry den, riekla ona, já hľadám hvezdy s neba, abych sa s ními hrála, nevidel si ty žiadné mlináru? — — Ano, moje pekné dieťa, riekol mlinár, oni mne svietá v noci práve do tváry, tak že nemôžem spať. Skoč len do vody, a snáď najdeš jednu. — — Ona skočila do nej a plávala ďalej a ďalej, ale ona nevidela ani jednu jedinú hvezdu. Tu šla ona ďalej, až ona prijšla k jednomu potoku. — Dobrý den potočku, riekla ona, ja hladám hvezdy, abych sa s nimi hrála, ne­videl si žiadné? — — Ale ano, moje pekné dieťa, riekol potok, v noci svietá mi pri mojích brehoch. Tláchaj len trocha sem i tam, snád najdeš jednu. Ona skočila donútra a tláchala a tláchala, ale ona nenajšla ani jednu hvezdu. Potom šla ďalej, až prijšla k vílam. — Dobrý deň, milé víle, riekla ona, já hľadám hvezdy s neba, abych sa s ními hrála, videli ste snaď voľaktorú? — Istotne milé dieťa, riekly víle, v noci svietia na trávu. Tancuj s nami, tak potom snaď najdeš jednu. — — — A ona tancovala a tancovala, ale ona nenajšla ani jednu hvezdu. Nato si sadla a plakala. — — Ach milé dobré víle, riekla ona, já som plávala a som tláchala o tanco­vala a keď vy mne nepomôžete, tak nikdy nenajdem hvezdy s neba, a já bych sa tak ráda s ními hrála. — — Tu šuškaly víle medzi sebou a jedna z ních kročila k nej, chytila ju za ruku a odpovedala:

Keď sa ty nechceš k tvojej matke navrátiť, tak choď vždy ďalej a ďalej, ale daj si pozor, aby si pravú cestu nepochybela. Pros štvornohu, aby teba zaviedla k beznohe, a pros beznohu, aby teba priniesla ku schodám bez stup­ňov, a keď tam vyliezť môžeš, tak —. — — Ach budem potom pri hvezdách na nebi? pítalo sa dievča. — — Keď nebudeš tam, budeš inakde, povedaly víly a začaly zas tancovať — — —. Vesele šla ona zas ďalej, až na jednoho koňa natrafila, ktorý bol na jeden strom privia­zaný. — Dobry deň koníčku, riekla ona, já hladám hvezdy s neba, abych sa s nimi hrála. — — Nie, od­povedal kôn, já nič neviem o hvezdách na nebi. A já som tu, abych vílam po vôli robil, a nie čo sa mne páči. — — Ale já však idem od víl, riekla ona, a já tebe mám od ních vyrídiť, aby si mna k beznohe zaniesol. To je niečo iného, riekol kôň, vyloz a choď. — — Ona jazdila ďalej a vždy ďalej, až vyjšly z lesa a sa pri brehu mora vynachádzaly. Na ploche vody pred nima sa blištal jeden dlhý rovný chodnik a na konci toho istého sa dvíhala jedna čarokrásna vec z vody zrovna k nebu hore. A to malo všetky barvy sveta, modré, červené a ze­lené a vyhlédalo to krásne. — — Teraz ale slez, riekol kôň, já sem teba tam priniesol, kde pevnina prestane a viac štvornoha urobiť nemôže. Teraz musim k mojím ľudom zpäť. — — Ale kde že je beznoha? pítalo sa dievča, a kde sú schody bez stupňov? — To já neviem, odpovedal kôn, mna aj ďalej nič neni po tom, a s tým bol preč. — — Dievča stálo ticho a hledelo na more von, tu prijšla jedna zvláštná ryba plávajúc. — — Dobrý den ty veľko rybo, povedala ona, já hladám hvezdy z neba a neviem, kde sú tie schody, ktoré k ním vedú. Ukázal by si ty mne cestu? — — Nie, odpovedala ryba, to smím len, keď ty mne odkázanie od víl prinesieš. — — To však nesiem, riekla ona, oni povedaly, štvornoha mna zanesie k beznohe a beznoha ku schodám bez stup­nov. — Tak je dobre, riekla ryba, poď na môj chrbát a drž sa pevno.

A špliech! uhrúžila sa do vody podĺž strieborného chodnika a blištavy obúk. A keď konečne pri schodách boly, tu videla, že to jeden široký jasný stupen bol, ktorý pomali sahal až k nebu, a celkom ďaleko hore až na konci cesti mohla ona maličké blištavé hvezdičky videť.

Tak teda si tu, riekla ryba, a tamhen sú schody. Vystúp hore, keď môžeš, len sa pevno drž. Ale já myslím na tie schody u teba doma ľahčej vylezieš ako na tie tu. Tie nie sú robené pre detské nohy. — — Ona liezla výš a výš ale ona nikdy o krok ďalej neprijšla; svetlo sa skvelo pred nou a okolo, za nou bola voda a kým viac sa ona usilovala hore, tým viac ju tiahalo do studenej tma­vosti dolu; kým vyše stúpala, tým hlbšé upádala. — Ale ona liezla vždy ďalej a ďalej, až i pamäť uchádzala a od zimy sa triasla a strach ju omámil; ale vždy výše liezla, až ona konečne omámená závrať dostala, sa pustila a padala a padala. — A bums! Cítila tvrdé dosky pod sebou, a keď sa zobudila, — tak ležala plačom na dlážke vedlá jej postele.

CHYTENÉ DUŠE.

Jakub Dogherty bol rybárom, ako jeho otec a starý otec pred ním. Ako týto, žil on tiež sám s jeho ženou v jeho domku na morskom brehu v grófstvu Cláre. Ľudia sa divili, že rodina Dogherty si toto od sveta vzdialené, kolem dokola od strmých skal obklíčené od vln obzvučané miestečko za bydlisko vyhladala. Ale rodina Dogherty vedela dobre, prečo. Dumbey Bay bola jediná osada na celom morskom brehu, kde sa dobre prebývalo. Bol jeden malý záliv, v ktorom jedna loď tak ochráneno ležať mohla, ako vták v jeho hnízde; a z úzadia sa vystrčila jedna skalná plocha do mora von. Keď však, čo sa zriedka ne­stávalo, že výchor na mori zurí a na morskom brehu silný západny vetor sa dvihnúl, vtedy sa mnohé bohato nakladené lode na tejto skale rozbily, a čo potom všetko na pevninu sa nedostalo. Celé balíky peknej bavlny a tabáku, sudy, velké a malé, vínom rumom, kognakom a borovičkou naplnené; nakrátko, Dogherty žil v tomto zá­live ako zeman na svojom majetku. — Doghertovci boli priatelskí a pomocní, keď sa ráz jednomu trosečnickému námorníkovi pošťastilo pevninu dosiahnúť; mnohokráť vy­šiel aj Jakub na jeho loďke von a pomáhal mužstvu jednej nepoštastenej lodi na breh. Keď ale loď rozbitá bola a mužstvo utopené, kto mohol Jakuba pochybovať, keď on domov odpravil, čo najšol? — — A kto je skrz to oškodený, riekával Jakub, kráľ požehnaj ho bôh, je však skutočne bohatý dosť a veru nepotrebuje ešte aj to, čo mne more daruje. — — Navzdor tomu, že Jakub život jednoho pustovníka viedol, bol on chlapík dobrého srdca. Druhému by sa to bolo aj ťažko vydarilo, Biddy Mahony namlúvil, aby pohodlny pekný dôm jejho otca v prostred mesta Ennis opustila a naďalej tak mnoho míl vzdialeno uprostred skal žíla, kde tulene a morské racky ich jediný súsedy boly. — Ale Biddy veľmi dobre vedela, že Jakub bol ten opravdivý muž, s ktorým jedna žena šťastlivo a pohodlne nažívať môže; lebo on zaopatril pánske domy okolo ležiacej krajiny nie len rybámi, ale aj neobčakávanými bohatými darmi, ktoré do záliva vplavené boly. A ona neobanovala jej volbu, lebo žiadná žena nejedla a nepila lepšie, žiadná žena nebola v nedeľu v kostole lepšie oblečená, ako pani Dogherty. — Bolo iba prirodzené, že Jakub tak mnohé zvláštné veci dostal videť a počuť, ale on nepoznal bojazlivosť, ba bola to jeho najvrúcnejšia žiadosť jeho srdca, raz jednoho vodného muža postretnúť, lebo Jakub počul, že tý istý sú ľudomilny ľudia, a že zná­mosť s nimi vždy šťastie prinesie.

Kedykoľvek on vo vzdialenosti na vodnej ploche mora morských mužov v ich mlhavých oblekoch videť mie­nil, vesloval on zrovna na ních. Ak často ho karhala Biddy na jej krotký spôsob, keď on prez celý den vonku na mori bol, bez toho, žeby bol jednu rybu domov priniesol. Keď by Biddy bola vedela, na aké lapanie bol jeho duch upravený. — — Jakub sa mnohokráť hneval, že on nikdy vodného muža pred seba dostať nemohol, a oni boly však na morskom brehu tak častí, ako morské raky. On sa o to viac hneval, lebo jeho otec a starý otec veľmi často vodných mužov videli, ba on aj spamätal, a ako dieta počul, že jeho starý otec, ktorý sa ako prvý z rodiny v Dundey Bay osadil, s jedným vodným mužom zrovna zdôvereny bol. A tak milý bol k nemu ten vodný muž, že sa on iba od strachu pred kňazom zdržať nechál, aby ho pri jednom jeho dietať za kmotra volal. — Konečne sa mu zdálo šťastiť a že sa mu vydarí, čo sa jeho otcovi a starému otcovi vydarilo. — Keď on totižto jeden den ďalej ako inakedy na morskom brehu kráčal, videl, práve ako sa obrátiť chcel, voľačo na jednej skale sedeť, čo on skôr nikdy nevidel. Telo bolo, nakoľko on zo vzdialenosti videť mohol, zelené, a on by bol mohol prisahať, že tá vidina držala jednu trojhranu v ruke.

Jakub stál tak dobrú pol hodinu a pohlédal napnútou pozorlivosťou; prez celý čas ale sa to isté z miesta nepohlo. Konečne bola jeho trpezlivosť na konci, on hlasne zapískal a zavolal, keď vodný muž, lebo on to bol, sa vytiahnúl, trojhranu nasadil a hlavou so skaly do vln sa srútil. — Zvedavosť Jakuba vystúpila na najvyšší stupeň, a on pospiechal zrovna na to miesto, ale o vodnom mužovi s trojhranou už nebolo nič čo videť. Jakub toľko zmýšlal nad tým, že konečne myslel, všetko sa mu len snívalo. — Jeden veľmi búrlivy den, keď more strašne vysoké vlny hádzalo, uzavrel Jakub, jeden vzrak na skalu vodnomužskú uhodiť; inakedy bol on tam len v peknom časi. — Keď on tam prišiel, videl skutočne vodného muža. On hádzal kotrbalce na skole, uhrúžil sa vo vlnách, vyšiel zas hore a uhrúžil sa zas.

Od tohoto času mohol Jakub vodného muža videť, kedy sa mu chcelo; on si len vyvoliť potreboval jeden vetrový den. Ale to ho na dlhý čas neuspokojilo; kemu sa jeden prst podá, ten chce celú ruku. On chcel známosť vodného muža urobiť, a to sa mu aj vydarilo. — Jeden den šiel on zas na miesto, odkial on dobrý výhľad mal na vodnomužskú skalu. Tu sa zdvihnúl jeden tak strašný výchor, že on v jednej jaskini, aké na morskom brehu mnohé boly, ochranu hľadať musel. Keď on vkročil, videl on k jeho podiveniu vodného muža tam sedeť. On mal rybací chvost, lupiny na nohách a plutvy na krátkych rame­nách, zelené vlasy, dlhé zelené zuby, červený nos a svinské očičky. On nenosil šaty, držal trojhranu pod pažu a zdal sa byť hlboko zamyslený. — Jakub bol navzdor jeho smelosti trocha chabý, ale teraz alebo nikdy, si on myslel. Tak šiel on teda smelo na zamysleného vodného muža, vzal klobúk a urobil jemu hlbokú poklonu. — Váš sluha, pane, riekol Jakub. — Ten tvôj, Jakube Dogherty, odpovedal vodný muž.

Ako, vaša mylosť, vy poznáte moje méno, riekol Jakub.

Mal bych ho snad nepoznať, Jakub Dogherty? Já som tvojeho starého otca poznal môj milý, dlho predkým on Judy Regan, tvoju starú matku za ženu vzal. Ach Jakube, milý Jakube, jak rád som já tvojeho starého otca mal. Bol to jeden hodný chlap. Nikdy som predtým alebo zatým, nad - ale pod vodou nemu rovného v šľachetnom úmeniu hodovánia nevidel. Já úfam môj milý, pripojil on veselým žmurkaním, já ufám, že ty si jeho hodný vnuk. — — To by záviselo od jednoho pokusa, riekol Jakub. — — Teda to mna teší, že ty tak mluvíš. My sa musíme lepšie obznámiť, ale keď by to bolo, iba k vôli tvojho otca. Ale s tvojím otcom Jakube, s tým sa nedalo nič začať. — — Já si to môžem mysleť, riekol Jakub, že vy tak mnohé hlty robívate, abyste tam dolu v chlad­ných mokrých vlnách vašu krv pri teple dodržali. Ale smiem sa osmeliť sa vás pítať, odkial vy hmotu potiahujete? — — — Odkial ty ju berieš Jakube? pítal sa vodný muž a chytal sa palcom a ukazovačom za jeho červeny nos. Hahá, riekol Jakub, teraz mi vychádza svetlo; já len ufám, vaša milosť, že máte dolu dobrú suchú pivnicu, kde ju uschováte. — — — Uspoľahni sa na mna, riekol vodný muž podvodným žmurkaním ľavéno oka.

Istotne sa to vyplatí, tú pivnicu opozreť, riekol Jakub ďalej.

Máš pravdu Jakube, riekol vodný muž, a keď ty mna budúci pondelok v tomto istom časi tu natrafiť chceš, potom sa budeme o tejto veci ďalej smlúvať. Jakub a vodný muž sa rozlúčili, ako najlepší priateli. — Nasledu­júci pondelok sa zešli zase a k podiveniu Jakuba mal vodný muž dve trojhrany sebou, pod každým ramenom jednu.

Smim sa snaď opítať, riekol Jakub, prečo máte vaša milosť dnes dva klobúky? Vy však nechcete snad jeden z nich mne darovať, abych ho skrze zriedkavosť domov vzal?

Nie Jakube, odpovedal on, já sa tak ľahko ne­dostanem k mojim klobúkom, abych sa tak pilno od nich rozlúčil. Ale já chcem, aby si ty so mnou dolu šiel a so mnou obedoval, a k tomu cieľu som tebe ten klobúk pri­niesol. —

Nech nás boh opatruje a chrání, vyslovil Jakub podivno, však len nechcete, abych na dno mora dolu zjel. Já bych sa však v slanej vode istotne utopil. Čo by úbohá Biddy začala? Čo by ona k tomu povedala? — — — Čo natom záleží, čo ona povie, ty hlupáku? Kto sa stará o jej horekovanie? Tvoj starý otec by nebol také námietky robil. Ak často si on tento istý klobúk nasadil a smelo mna nasledoval do hlbočiny. Ak často sme my spolu jedli a mnohé škrupiny pálenky sme tam dolu na dni vody spolu vyprázdnili.

Je to vaša vážnost? pítal sa Jakub. Dobre teda, nech mne teda vezme ten a ten, keď bych za mojím sta­rým otcom mal stáť. Tu je moja ruka. Já sa odevzdám ceľkom do vašej moci, nech ide o život alebo o smrť. — — — Teraz si ty starý otec, ako on bol a žil, riekol morský muž, pod teda a nasleduj môj príklad.

Oni opustili jaskynu, šli do vln donútra a plávali potom jeden kus, už sa dostali ke skale. Vodný muž vy­liezol na vrchol tej istej a Jakub ho nasledoval. Na druhej strane vypadala skala tak náhle ako stena, a more sa tak hlboké zdálo, že Jakub voľaco zdráhanie cítil. — — — Teda Jakube, riekol vodný muž, nasad klobúk a maj oči dobre otvorené. Drž sa pevno mojeho chvosta a nasle­duj mna, potom uvidíš volačo. — — On skočil donútra a Jakub ho smelo nasledoval. Oni dlhý čas jeli a Jakub myslel, že to nevezme konec. Niekedy žiadal, keď by tak s Biddy náladne pri kachlách sedeť mohol. Ale čože chosnilo želanie teraz, keď sa on tak mnoho a mnoho míl pod vlnámi oceána vynachádzel? On sa pevno držal chvosta morského muža, ak klzký on aj bol. Konečne vyjšli z vody von a boli k velkému podiveniu Jakuba na suchej zemi na dne mora. Oni pristali pred jedným pekným do­mom, ktorý veľmi pekne s ustricovými škrupinámi krytý bol.

Vodný muž sa obrátil Jakubovi a privítal ho. — Od povedomia a bez dechu od rýchleho jazdenia cez vodu, Jakub ledvá bol v stave mluviť.

On sa ohlédal a nevidel žiadné živé stvorenie okrem morských pavúkov a rakov, ktoré pohodlne na piesku sa prechádzaly. Nad ním bolo more ako nebe rozprostreté a ryby sa v nom pohybovaly, ako vtáky vo vzduchu.

Prečo tak nemý, Jakube? pítal sa vodný muž, ty si však nebadal, že já tu dolu tak peknú malú domácnosť mám? Si sa zadusil alebo utopil, alebo túžiš za Biddy, čo? — Ó nie, odpovedal smiechom Jakub a ukázal svoje zdravé zuby, ale kto by si aj bol myslel také voľačo. — — Poď Jakube, pozreme sa teraz, čože dostaneme k jedeniu. — — Jakub cítil skutočne veľký hlad, a on nebol málo potešený, keď on videl z komína dým vychádzať, ktorý prezradil, čo sa v nútri koná. On nasledoval vodného muža do domu a do peknej kuchyni; tá bola bohato vypravená všetkým potrebným. Jeden veľký stôl tam bol a mnoho kastrólov a hrncov a dvaja morskí mužovia varili. Potom ho viedol gazda do izby, tá bola istotne hodne špatná. Nebolo tam ani stola, ani stoličiek, dosky a drevenné kláty zastupovaly ich miesta. Ale horel tam dobry ohen v kachlách a jakub sa cítil pri vzhľade tých istých celkom pohodlne. Teraz pod, riekol vodný muž, já tebe ukážem, kde já tie - ty však vieš čo já mienim — uschovávam. A uhodil mu jeden podvodný vzrak. — Potom otvoril jedny malé dvere a viedol Jakuba do jednej peknej pivnici, tá bola bečkámi rozličného spôsobu od spodu do vrchu naplnená. — — Čo povieš k tomu, Jakube Dogherty? Čo? Už veríš, že sa môže jeden aj pod vodou pohodlne zariadiť? — — Já to ne­pochybujem, odpovedal Jakub a voda sa mu zbierala v ustách.

Keď sa do izby zpäť navrátili, bolo jedenie prichystané. Istotne tam nebol obrus, ale čo natom záleží. Jakub aj doma nemal vždy takový. Najjemnejšia rodina v krajine by sa nebola musela vo sviatok hanbiť za tento obed. Prirodzene boly tam najlepšie ryby, raky, ustrice a iné prijšly naráz s najlepšími cudzozemskými likérmi na stôl. Vína, riekol starý morsky muž, sú pre jeho žalúdok príliš studené. — Jakub jedol a pil, až nemohol ďalej. Potom vzal jednu škrupinu koňakom plnú a riekol: na vaše zdravie, vaša milost. Vaše méno vlastne ešte neznám, navzdor toho, že sme už tak dlho známi.

To je pravda Jakube, já som nikdy nato nemyslel. Ale neskoro je lepšie, ako nikdy. Moje méno je Coomara. — — — Ak pekné méno, riekol Jakub a naplnil jeho škrupinu znova. Na vaše zdravie teda Coomara, aby ste sa ešte pätdesiať rokov vašeho jestvovania tešil. — — — Päťdesiat rokov, opakoval Coomara, já som tebe veru veľmi povdačný. Keď by si pätsto rokov bol povedal, to by sa bolo aspoň vyplatilo.

Veru vy však tu dolu vysoký vek dosiahnete, riekol řakub. Vy ste mojeho starého otca znal, ten je už šedesiať rokov mrtvý. Musi tu byť zdravé bývanie?

Iste, istotne. Upi si Jakube! — — Oni vyprázdnili jednu škrupinu za druhou a on najšol k jeho najväčšému prekvapeniu, že tie nápoje jemu do hlavy nestupovaly. Istotne bola plocha vody nad nima príčina tomu, že triezbé hlavy podržali. Starý Coomara sa cítil vždy pohodlnejšie a spieval viac piesní; ale Jakub sa mohol iba na jednej jedinej piesne spamätať:

Ru fum boodle boo, Ripple dipple ritty doo;

Dum doo doodle coo, Raffle taffle tschittiboo.

Konečne riekol vodný muž Jakubovi: teraz môj milý ukážem tebe moju sbierku podivností, pod so mnou! — — On otvoril jedny malé dvere a viedol Jakuba do jednej velkej izby, kde on množstvo rárohov videl, ktoré Coomara prez beh rokov shromáždil. Čo ale pozornosť Jakuba najviac povzbudilo, boly krabice morskými rakámi, ktoré na dlážke podĺž steny postavené boly. — Teda Jakube, ako že sa tebe ľúbia moje zvláštnosti, pítal sa starý morsky muž. — — Veru velmi hodné na opozrenie, riekol Jakub, ale smel bych tú otázku si zdovoliť, čože tieto krabice morskými rakámi znamenajú? — — Ach ty mieniš tie dušné klietky? — — Čože vaša mi­losť? Tie veci, v ktorých já duše uschovávam. — — Ale aké duše, vaša milosť? pítal sa Jakub velmi podi­vený, ryby však nemajú žiadné duše? — — Ó nie, odpovedal Coomara celkom pokojne, tý nie, to sú duše utopených námorníkov. Nech nás boh opatruje a chráni od všetkého zlého, mrmlal Jakub, ako že ste sa k tým dostal? — — — Veľmi jednoducho. Keď já vidím, že sa hodný vychor približuje, tak potrebujem len dva tucty z týchto krabíc postaviť; aknáhle potom namorníci sa uto­pili a ich duše vyjdú, sú tie chudátka, ktoré predsa na zimu tu dolu zviknuté nie sú, skoro zmrznuté, tu hľadajú v mo­jich krabiciach ochranu; ja ich potom zavrem a prinesem ich sem do sucha. Nerobí že to úbohým dušám dobre, že tak znamenité bývanie dostanú? — — Jakub bol tak prekvapený, že nevedel, čo má povedať, on teda mlčal. Oni šli do jedálne zpäť a pili ešte trocha z toho výborného koňaka, potom myslel Jakub, že už je neskoro a Biddy bude zostrašená; on teda stal hore a mienil, že teraz už je čas, aby sa na cestu vybral.

Docela, ako ty chceš, Jakube, riekol Coomara, ale napi sa ešte na rozchodnu, predkým ty ideš, lebo ty máš chladné cestovanie pred sebou. — — Jakub bol mnoho ochotnejší, žeby bol rozlúčné odoprel. — — Najdem však riekol morskému mužovi, moju cestu domov? — — Čo sa tebe môže stať, odpovedal jeho gazda, keď já ju tebe ukážem? — — Oni vyjšli von a Coomara nasadil Jakubovi jednu trojhranu, ale naopak, potom ho dvihnúl na jeho plecá, aby ho do vody spustil.

Tak, povedal on a dal mu jeden hodný tisk. Ty na tom istom mieste výjdeš, odkial sme spolu vyjšli; ne­zabudni ale Jakube, aby si mne klobúk zase dolu hodil. S tým ujel Jakub hore ako bublina, surr, surr, surr, až on k tej skale prišiel, s ktorej on dolu skočil. Potom hodil on trojhranu do mora, tá sa uhrúžila ako kamen. — — Bol pekny letný den. Slnko práve spočívalo. Samotno sa blištala jedna hvezda na jasnom nebi, vlni oceána oblištaly v jednom mori zlatého svetla. Keď Jakub videl, že už je tak neskoro, vybral sa domov na cestu; ale Biddy ne­povedal ani slovo otom kde on bol celý den. — Jakub musel mnoho na tie ubohé duše mysleť, ktoré v tých krabicách zatvorené boly, a tá myšlienka, ako by ich oslobo­diť mohol, zamestnávala ho ustavične. Na začiatku chcel on s farárom o tej veci mluviť, ale čože mohol on robiť, a čo sa staral vodny muž o farára? Coomara bol však dobrý chlapík a nevedel, že on niečo nepravého učinil. Jakub by si bol aj sám sebe škodil, keď by sa bolo zdovedelo, že on s morskými mužmi obedoval. On porobil teda plán, že Coomara k obedu povolá a všetko vynaváží, aby sa opil. Potom chcel on trojhranu nasadiť, do hlbočiny sa uhrúžiť a tie duše z krabic oslobodiť. Najsámprv bolo potrebno, aby Biddy oddálil, lebo Jakub bol dosť múdry svoj úmysel ukríť. — — Jakub ostal teda zrázu veľmi bohabojným a povedal k Biddy, že by bolo pre dušné spasenie oboch veľmi osožné, keď by ku svätoján­skej studni nablizko od Ennis jedno malé putovánie urobili. Biddy bola toho istého náhľadu a tak sa teda ona jeden pekný den naráno vybrala na cestu, počom ešte Jakubovi prísne nariadila, na dôm dobre pozorovať. Keď bol vzduch čistý, zašiel Jakub ku skale a dal Coomarovi smlúveny znak, totižto vhodil veľký kamen do vody. Hned vyšiel hore vodný muž. — — Dobré ráno Jakube, riekol on, čo chceš odomna? — — Není to reči hodno, vaša milost, odpovedal Jakub, já si len dovolujem vás k obedu povolať.

Príjdem veľmi rád; o koľko hodinách obeduješ? — — Ako sa vám najlepšie páči, vaša milosť — asnad o jednej hodine, aby ste sa ešte zadna domov dostal. — Dobre, já príjdem, môžeš istotne na mna rátať. — — — Jakub šiel domov a prichistal jemný obed; potom priniesol koňak v takom množstvu, že sa mohlo dvatsať mužov od toho opiť. — — Na minútu prišiel Coomara svoju trojhranu pod pazuchú. Obed bol hotový, oni si sadli ku stolu a jedli a pili veselo.

Jukub myslel na ubohé duše v krabiciach morských rakov a pripíjal Coomarovi s koňakom. On ho aj namlúval na spev, lebo tak ho úfal pod stôl dostať, ale zabudnúl nato, že nemajú more nad hlavou. Koňak ho opil: Coomara sa potácal domov, zakial Jakub nemý ako ryba na veľký piatok pod stolom ležal. On sa zobudil až na druhé ráno a sa vynachádzal v smutnom položeniu.

To je darmo, riekol Jakub, na ten spôsob toho starého pijáka nedostanem; ako ale bych mohol tým ubo­hým dušám von z krabic pomáhat?

Keď on skoro prez celý den nad tým rozmýšľal, prišla mu naráz jedna myšlienka.

Už ju mám, riekol a uderil sa v jeho radosti na koleno, já bych nato prisahať mohol, že on, ak starý on aj je, ešte nikdý jednu klapku horskej rose nevidel; tá však jej účinok istotne nepochybí. Ak dobre, že Biddy ešte dva dni preč ostane. Tak to môžem po druhy ráz s ním pokúsiť. — On zavolal vodného muža zas, a on ho vy­smieval, že tak málo znesie a mu povedal, že on svojho starého otca nikdý nedosiahne.

Pokuste to len ešte ráz, odpovedal Jakub, a já vám dobre stojím zato, že já vás pod stôl zpijem. — — Já tebe rád jednu vďačnosť urobím, keď to v mojej moci stojí, riekol Coomara.

Tentokráť dával Jakub mnoho vody do svojeho koňaka, vodnému mužovi ale dal najsilnejší koňak, ktorý on len mal. Konečne povedal: prosim vaša milost, pil ste už ráz opravdivú horskú rosu? — — Nie, odpovedal vodný muž, čože je to, a odkial to pochádza?

Ó to je tajomstvo, riekol Jakub, ale to je tá opravdivá hmota. Keď to neni päťdesiat rázi lepšie ako koňak alebo rum, tak mna môžete Ihárom nazívať. Biddyho brat za bečičku koňaka mi trocha poslal z toho, a poneváč vy ste starým priateľom mojej rodiny, tak som to uschoval, abych vás s tým uctil.

No nechaj pozreť, čo to je, smial sa Coomara. — — Ten Whisky, ktorý Jakub svojemu hostovi nalial, bol znamenitý a Coomara bol nadšený. On pil a pil a spieval: Rum sum booble boo k tomu a smial sa a tancoval až padnúl na dlážku. Čochvíľa on pevno zaspal. Tu vzal Jakub, ktorý celkom triezby ostal trojhranu, otekal ku skale, skočil dolu a dosiahnúl čochvíľa Coomarov dôm. Všetko bolo tak ticho ako na cintoríne o pôlnoci, žiaden vodný muž, ani starý ani mladý sa neukázal. On šiel donútra a prehodil krabice, ale nevidel nič, len jedno tiché pískanie a cvrčanie bolo počuť, keď on krabice hore dvíhal. On bol prekvapený, ale sa rozpamätal, že farári často riekali, žiadné živé stvorenie nemôže dušu videť, práve tak ako vetor alebo vzduch. Keď on teda všetko pre nich urobil, čo v jeho moci bolo, postavil on krabice tak, ako on ich najšol, a pomodlil sa potom za dušičky. — Teraz ale myslel Jakub na navrátenie. On si nasadil klobúk na­opak, ako sa patrilo. Ale keď bol vonku, najšol, že voda tak vysoko nad jeho hlavou stála, že nemal žiadnej nádeje donútra sa dostať, lebo Coomara teraz nebol tu, aby ho, ako običajne na pleca vzal. On sa ohliedal všade za jed­ným rebríkom, nemohol ale žiaden najsť, a ďalako a široko nebolo skaly videť. Konečne sa mu zdálo, ako keď by more na jednom mieste hlbšie dolu sahala ako inakde; on uzavrel teda, tam pokus urobiť. Práve keď on tam pri­šiel, videl chvost jednej veľkej ryby pred sebou. Tu skočil do výšky a chytil sa chvosta a podivená ryba vysmekla hore a tiahla Jakuba sebou. V tom okamihu, keď trojhrana vody sa dotknúla, Jakub už aj šiel hore, ako korok.

Za krátky čas dosiahnúl skalu a pospiechal bez oka­mihu zdržovania domov, radosti plný nad tým dobrým skutkom, ktorý prekonal. — Medzitým sa zvláštne vodilo doma. Lebo ledva opustil Jakub dôm, aby k dušám šiel, keď Biddy sa domov navrátila z púta. Keď do domu vkro­čila, videla na stole všetko dohromady ležať.

To je pekná vec, riekla ona, ten lump! Já neštastlivá! Zakial sa já za jeho dušné spasenie modlím, on si dajakého ohľadal a s ním spoločne celú horskú rosu, ktorú jemu môj brat daroval, a všetky likére, ktoré on zemanom predať mal, vypil. Tu počula ona zvláštne krochtanie, pohliadla dolu a tu videla vodného muža pod stolom ležať. — — Svätá matko božia, ochraň mna, zavolala ona, on tu leží ako zviera. Ano to pitie, to urobí človeka zvieratom. Ó vé, ó vé! Jakube najmilejší manžele, čo mám s tebou začať? Alebo mnoho viac, čože mám bez teba počať?

Pod takými žalobámi šla Biddy von, ona sama ne­vedela kam, keď ona okamžite dobre znatý hlas Jakuba počula, ktorý jednu veselú piesen spieval. Ak ráda bola Biddy, že ho bistrého a zdravého videla a nie premeneného za zviera, ktoré nebolo ani ryba ani mäso. Jakub jej teda musel všetko rozprávať, a bárs Biddy sa naňho hnevať mala, lebo jej už prv všetko nezradil, tak predsa musela uznať, že on ubohým dušám veľkú službu vykonal. — Za ruky sa viedli spolu do domu. Jakub zobudil Coomaru. Keď on videl, že vodný muž je trocha zle naložený, prosil ho, aby si nič z toho nerobil, lebo to sa už mnohým hodným mužom stalo. On mu povedal ďalej, to je iba od toho, že on horskú rosu zviknuty neni a odporúčal mu, aby jed skrz protivny jed prehnal. Ale morský muž sa zdál tej mienky, že už dost pil. Zlej vôle stal hore; on ani toľko vzdelanosti nemal, Jakubovi ochotné slovo odpo­vedáľ, lež vykradnúl sa von, aby sa skrz jeden skok do slanej vody ochladil.

Vodný muž sa nikdy nedozvedel, že tie duše už nie sú v jeho majetku. On a Jakub boli vždy najlepší priatelé na svete. Čo sa ale dotýka oslobodenia duší z večného zatracenia, tak to ešte žiaden človek Jakubovi neurobil. On najšol vždy nové výmluvy, aby sa bez vedomosti Coomarovej, do jeho domu dostal; potom obrátil on krabice a nechal duše ujísť. Iba jedno ho hnevalo, že on ich nikdy videt nemohol. Ale on vedel, že to bolo ne­možno, tak sa musel konečne uspokojiť.

Jeho obeh s morským mužom trval ešte niekoľko rokov. Jedno ráno ale, keď Jakub, ako običajne kamen do vody hodil, nedostal žiadnú odpoveď. On hodil jeden kamen po druhom donútra, ale žiadná odpoveď neprijšla. On šiel preč a prišiel na druhé ráno zas, ale nadarmo.

Poneváč on žiadnej trojhrany nemal, tak nemohol dohlédať, čo zo starého Coomara ostalo. Pravdepodobne ten starý medzitým zomrel, alebo sa prestehoval na dru­hy vidiek.